GWANGBOK ARCHIVE / PRIMARY 15

Rules of Procedure of the Economic Committee

경제위원회사무규정

Republic of Korea · 7 December 1948

Original Korean source · English translation, Gwangbok Archive

PRESIDENTIAL DECREE NO. 38 · 7 DECEMBER 1948

Source details

Original title
: 경제위원회사무규정 (經濟委員會事務規定)

Legal instrument
: Presidential Decree No. 38 (대통령령 제38호)

Enacted and effective
: 7 December 1948

Original publication
: Government Gazette (관보), no. 20, 7 December 1948

Issuing authority
: President of the Republic of Korea

Extent
: 12 articles and one supplementary provision

Source witness
: National Institute of Korean History, 자료대한민국사, vol. 9; cross-checked with the National Law Information Center's enactment metadata

Version
: Original 1948 text; excludes later amendments

Historical introduction

Adopted on 7 December 1948, these rules regulated the proceedings of the Economic Committee established under Article 35 of the Government Organization Act. The instrument belongs to the Republic of Korea's initial effort to establish a statutory framework for coordinating national financial and economic planning after the formation of the government in August 1948. The Committee was placed under the supervision of the Prime Minister and charged with reviewing plans submitted across the administration and preparing consolidated proposals for the State Council.

The twelve articles prescribe the Chairperson's duties, designation of secretarial officers and clerks from the Planning Office, possible subcommittees, advance notice of meetings, quorum and voting rules, attendance, preparation of minutes, confidentiality of meetings, and reporting. The rules establish procedure and competence; they do not themselves establish how frequently the Committee met or how much influence it exercised in practice.

Textual and translation policy

The Korean column reproduces the National Institute of Korean History's published transcription of the 1948 Gazette text, retaining mixed-script vocabulary and the recorded wording. English titles of offices are editorial translations, not attested contemporary official English titles. The 1949 amended text is used only to flag textual differences and is not incorporated. The original printed Gazette has not been independently collated character by character.

Primary source / facing translation

Original Korean and English Translation

Presidential Decree No. 38 · 7 December 1948 · Government Gazette no. 20

제1조 정부조직법 제35조의 규정에 의하여 설치되는 경제위원회(이하 위원회라 약칭한다)는 국무총리의 감독에 속하여 행정 각 부문으로부터 제출되는 재정, 경제계획을 심의 종합하며 국무회의에 제출할 국가의 종합적 재정, 경제계획을 수립한다.	ARTICLE 1 The Economic Committee (hereinafter referred to as the "Committee"), established under Article 35 of the Government Organization Act, shall be subject to the supervision of the Prime Minister. It shall examine and consolidate fiscal and economic plans submitted by the various branches of the administration, and shall formulate comprehensive national fiscal and economic plans for submission to the State Council meeting.
제2조 위원장은 위원회를 대표하며 회의를 統理한다. 위원장이 사고가 있을 때에는 위원장이 지정한 위원이 그 직무를 대행한다.	ARTICLE 2 The Chairperson shall represent the Committee and oversee its meetings. When the Chairperson is unable to perform the duties of office, a Committee member designated by the Chairperson shall act in the Chairperson's stead.
제3조 위원회에 간사 약간 인과 서기 약간 인을 둔다. 간사는 기획처 비서실장, 경제계획 국장, 경제계획관 중에서 위원장이 이를 위촉하며 위원장의 命을 承하여 서무를 담당한다. 서기는 기획처 공무원 중에서 위원장이 이를 위촉하며 상사의 命을 承하여 서무에 종사한다.	ARTICLE 3 The Committee shall have a number of secretarial officers (gansa) and a number of clerks (seogi). The Chairperson shall designate secretarial officers from among the Chief of the Secretariat of the Planning Office, the Director of the Economic Planning Bureau, and economic planning officers; they shall manage administrative affairs under the Chairperson's orders. The Chairperson shall designate clerks from among officials of the Planning Office; they shall perform clerical duties under the orders of their superiors.
제4조 위원회는 소관 각 부문에 속한 사항을 分掌시키기 위하여 분과위원회를 둘 수 있다.	ARTICLE 4 The Committee may establish subcommittees to apportion responsibility for matters pertaining to the respective areas within its jurisdiction.

제5조
위원장은 회의를 소집하며 그 의장이 된다. 위원장은 회의의 일시, 장소 및 회의 사항을 정하여 개회 5일전에 각 위원에게 통지하여야 한다. 단 긴급을 요할 경우에는 예외로 한다.

ARTICLE 5
The Chairperson shall convene meetings and preside over them. The Chairperson shall determine the date, time, place, and business of each meeting and notify each Committee member five days before the meeting opens. An exception shall be made in urgent cases.

제6조
회의는 위원 과반수의 출석으로 開議한다.

ARTICLE 6
A meeting shall be opened when a majority of the Committee's members are present.

제7조
회의에는 간사와 서기도 열석한다. 회의 사항에 관계 있는 각 부처 공무원은 필요에 의하여 위원장의 허가를 얻어 회의에 열석할 수 있다.

ARTICLE 7
The secretarial officers and clerks shall also attend meetings. When necessary, officials of ministries concerned with matters before the Committee may attend a meeting with the permission of the Chairperson.

제8조
의안은 서기가 이를 낭독하며 필요에 의하여 의장은 간사 기타 열석한 자로 하여금 이를 설명시킬 수 있다.

ARTICLE 8
A clerk shall read aloud the proposals before the meeting. When necessary, the presiding Chairperson may direct a secretarial officer or another person in attendance to explain them.

제9조
의사는 출석위원 과반수로써 의결한다. 可否同數인 경우에는 의장의 결정하는 바에 의한다.

ARTICLE 9
Decisions on matters under consideration shall be made by a majority of the Committee members present. If the votes for and against are equal, the matter shall be decided by the presiding Chairperson.

제10조
회의는 공개하지 아니한다.

ARTICLE 10
Meetings shall not be open to the public.

제11조
간사는 회의록을 調製하며 회의의 전말과 출석위원장 및 위원의 성명을 기재하여 그 날인을 얻어야 한다.

ARTICLE 11
The secretarial officers shall prepare minutes recording the full course of the meeting and the names of the Chairperson and members in attendance, and shall obtain their seals.

제12조 위원장은 회의의 전말을 국무원에 보고하여야 한다.	ARTICLE 12 The Chairperson shall report the full course of the meeting to the State Council (Gungmuwon).

부칙 본령은 공포한 날로부터 시행한다.	SUPPLEMENTARY PROVISION This Decree shall enter into force on the date of its promulgation.

This is an editorial English translation of a historical enactment, not an officially authenticated translation or a later consolidated legal text.

Editorial apparatus

Notes and Sources

Translation and context notes

1. Enactment and later amendments. Presidential Decree No. 38 took effect on 7 December 1948. A subsequent version effective 10 December 1949 (Presidential Decree No. 231) added Articles 2-2 and 2-3 and language concerning subcommittees under Article 4. Those later additions are deliberately excluded from this 1948 edition.

2. Legal foundation and oversight (Article 1). 정부조직법 is rendered “Government Organization Act”; Article 35 is the provision cited by the regulation itself. 국무총리 means “Prime Minister.” The regulation’s reference to supervision describes the Committee’s formal institutional position, not evidence of its day-to-day independence or effectiveness.

3. Financial and economic planning (Article 1). 재정 and 경제계획 have been rendered “fiscal” and “economic plans” in context. 심의 종합 indicates both deliberative review and consolidation of submissions. The text does not authorize the Committee to impose plans unilaterally on every ministry.

4. Article 2 textual variant. The National Institute of Korean History transcription reads 회의를 統理한다 (“oversee its meetings”), whereas a later statutory version reads 회무를 통리한다 (“direct its affairs”). This edition translates the 1948 transcription as given. Without direct collation of the 1948 printed Gazette, the variant’s origin cannot be determined conclusively.

5. Secretarial officers and clerks (Article 3). 간사 and 서기 are separately designated roles, translated here as “secretarial officers” and “clerks.” The words 약간 인 specify no fixed staff complement. 위촉 denotes designation or commissioning for these functions and is not treated as the appointment of additional career civil servants.

6. Planning Office and administrative titles (Article 3). 기획처 is translated “Planning Office,” while 기획처 비서실장, 경제계획 국장, and 경제계획관 are translated descriptively. These English equivalents identify functions in the 1948 source and should not be mistaken for modern ministry titles.

7. Subcommittees (Article 4). 분과위원회 means “subcommittee.” The 1948 article permits their formation but does not itself specify a fixed number or membership. Additional language about

determining types and membership appears in a later statutory version and is not inserted here.

8. Procedure and voting (Articles 5–9). Article 5 requires notice five days before a meeting, with an urgent-case exception. Article 6 sets the quorum at a majority of the Committee's members; Article 9 sets the decision threshold at a majority of members present and gives the presiding Chairperson the decision in a tie. These are different numerical requirements.

9. Non-member attendance (Articles 7–8). 열석 denotes presence at a meeting. The provisions permit attending officials and staff to participate in specified ways; they do not confer voting rights upon them. 낭독 in Article 8 is an oral reading of proposals.

10. Non-public proceedings (Article 10). The rule states that meetings are not open to the public. It does not, by itself, establish a general secrecy classification for every document subsequently created by the Committee.

11. Minutes, wording, and seals (Article 11). The Korean transcription prints 출석위원장 및 위원의 성명 as a continuous expression. The translation construes this as the names of the Chairperson and members present. This reading remains subject to comparison with the printed Gazette; the wording has not been silently emended. 날인 refers to affixing a seal or stamp, not necessarily a handwritten signature.

12. State Council terminology and commencement (Articles 1, 12; supplementary provision). Article 1 uses 국무회의 ("State Council meeting"), whereas Article 12 uses 국무원 ("State Council" as an institution). The English preserves that distinction where practical. The supplementary provision brings the Decree into force on its promulgation date.

13. Basis and limits of verification. The full original-language text was checked article by article against the published transcription in 자료대한민국사, vol. 9. Enactment metadata were cross-checked with the National Law Information Center, and a subsequent amended statutory version was consulted to avoid retrojecting later wording. This is not a claim to have inspected an original 1948 paper Gazette facsimile.

Primary-source references

Republic of Korea. "경제위원회사무규정" [Rules of Procedure of the Economic Committee]. Presidential Decree No. 38, December 7, 1948. Government Gazette (관보), no. 20 (December 7, 1948). Reproduced in National Institute of Korean History, 자료대한민국사, vol. 9, item dh_009_1948_12_07_0020. https://db.history.go.kr/contemp/level.do?levelId=dh_009_1948_12_07_0020.

Republic of Korea. "경제위원회사무규정." Presidential Decree No. 38, December 7, 1948, original enactment. National Law Information Center, record lsiSeq=7333. https://www.law.go.kr/LSW/lsInfoP.do?lsiSeq=7333&viewCls=lsRvsDocInfoR.

Republic of Korea. "경제위원회사무규정." Presidential Decree No. 231, December 10, 1949, amended version; cited only for subsequent textual changes. National Law Information Center, record lsiSeq=7334. https://www.law.go.kr/LSW/lsInfoP.do?lsiSeq=7334&viewCls=lsRvsDocInfoR.

Suggested chicago-style citation

Republic of Korea. "경제위원회사무규정" [Rules of Procedure of the Economic Committee]. Presidential Decree No. 38, December 7, 1948. Government Gazette (관보), no. 20 (December 7,

1948). Korean–English documentary edition, Gwangbok Archive, 2026.

Rights and attribution

English translation and original editorial notes © 2026 Gwangbok Archive. You may use, reproduce, and adapt this translation for any purpose, including research, with credit to Gwangbok Archive. You may not claim the translation as your own work. This permission covers the archive’s translation and editorial notes.